

JOURNAL NO. 115

VOL. VIII, January 07, 1935

Read online (full-text search, related cases, audio case brief): <https://batas.org/library/7fb9dc596f1b/>

APERTURA DE LA SESION

Se abre la sesión a las 4:00 p.m. bajo la presidencia del Presidente, Hon. Claro M. Recto.

EL PRESIDENTE: Léase la lista de Delegados.

MR. GRAFILO: Mr. President, I ask that roll call and reading of the minutes be dispensed with.

EL PRESIDENTE: Se ha pedido que se dispense la lectura de la lista. ¿Hay alguna objeción? (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Se dispensa la lectura de la lista. Hay quórum.

MR. GRAFILO: Mr. President, I move that reading of the minutes be dispensed with.

EL PRESIDENTE: ¿Hay alguna objeción? (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Aprobada.

Léanse las enmiendas referentes al Servicio Civil

EL SECRETARIO:

By Delegate Perez (J.) :

On lines 7 to 9, page 40, strike out the words "except those which are policy-determining or primarily personal and confidential in nature."

SR. MORALES: Señor Presidente, Caballeros de la Convención: El Comité de Servicio Civil así como el Subcomité de Siete del Comité de Ponencias han creído conveniente mantener las palabras "llevan la formulación de un programa de gobierno o que sean de naturaleza personal y confidencial," debido a que hay muy contados funcionarios del Gobierno que no puedan caer dentro del Servicio Civil como son los jefes de buró, los secretarios de los Magistrados de la Corte Suprema y secretarios particulares del Presidente de la nación. Así sea que vuestro Comité de Servicio Civil creyó conveniente mantener esta excepción solamente para ese pequeño grupo de funcionarios.

SR. CONFESOR: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. MORALES: Sí, Señor.

SR. CONFESOR: ¿Qué dice Su Señoría sobre los examinadores de bancos: no son empleados confidenciales?

SR. MORALES: Son técnicos y creo que están dentro del Servicio Civil, porque, generalmente, son de la Oficina de la Auditoria.

SR. CONFESOR: No. Son de la Oficina de Bancos. Los trabajos de esos son todos confidenciales.

SR. MORALES: El Banco no está bajo el Servicio Civil clasificado.

SR. CONFESOR: For ahora está.

SR. MORALES: Según mis informes, no está bajo el Servicio Civil clasificado.

SR. CONFESOR: No son empleados del Banco, sino del Comisionado de Bancos.

SR. MORALES: Según los informes del Delegado por Bataan, Señor Cuaderno, no están bajo las reglas del Servicio Civil.

MR. GRAGEDA: Mr. President, for an information. May I know the meaning of "except those which are policy-determining in nature"? May I know what things are policy-determining in nature?

SR. MORALES: Son los Secretarios departamentales.

SR. BUSLON: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESTDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. MORALES: Sí, Señor.

SR. BUSLON: ¿Está conforme el Comité con esa enmienda?

SR. MORALES: No, Señor; no está conforme.

SR. BUSLON: Señor Presidente, quisiera hablar a favor de la enmienda.

SR. GUZMAN: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE: ¿Accede a ellas el orador?

SR. MORALES: Sí, Señor.

SR. GUZMAN: Los capellanes de los orfanatos y del Ejército ¿caen dentro del Servicio Civil clasificado?

SR. MORALES: La intención del Comité es que todos los funcionarios del Gobierno, excepto aquéllos que se mencionan en esta Constitución, caigan bajo las reglas del Servicio Civil.

SR. GUZMAN: ¿De modo que estarán dentro de la excepción?

SR. MORALES: Al contrario. La idea de los Miembros del Comité es incluir a todos los funcionarios del Gobierno, siempre que reciban sueldo del mismo; es decir, que todos deberán estar bajo las reglas del Servicio Civil.

SR. GUZMAN: De modo que los capellanes de los leprosarios ¿caen también dentro del Servicio Civil?

SR. MORALES: Según el draft, no están exentos, porque no desempeñan un cargo confidencial.

SR. LAPAK: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si lo desea.

SR. MORALES: Sí, Señor.

SR. LAPAK: Según su informe, los secretarios particulares, los Secretarios departamentales, etcétera no están incluidos dentro del Servicio Civil. Y los secretarios provinciales ¿tampoco lo estarán?

SR. MORALES: Están incluidos.

SR. LAPAK: ¿En esta excepción no están incluidos?

SR. MORALES: No están incluidos, a juicio del Comité.

MR. PEREZ (J.): Do you think, Mr. President, that the word "policy-determining" is such that it has no fixed and determined meaning and that, therefore, under this phrase the very purpose of promotion through merit in the civil service may be defeated?

SR. MORALES: Yo creo que no, porque solamente aquellos de quienes se requiera la formulación de un programa de gobierno son los que se consideran exentos de esta disposición, de tal manera que si el trabajo no es precisamente para la formulación de un programa de gobierno, no pueden considerarse exentos de esta disposición.

MR. PEREZ (J.): Mr. President, I request that my amendment be submitted to a vote without any further debate.

MR. BUSLON: How about those interested in this amendment?

MR. PELAYO: Mr. President, will the Chairman yield?

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. MORALES: Sí, Señor.

MR. PELAYO: Is it not a fact that the practice of employing private secretaries not subject to Civil Service rules has been abused in that these private secretaries sometimes go to office only to collect their salaries and practically do not do any work? Sometimes the person employing them draws their salary and gives them only a part.

SR. MORALES: Yo creo que ese tiefecto se podria corregir mediante una legislacion, porque por ley se podrian determinar los trabajos de los secretarios particulares.

SR. PELAYO: Pero actuatmente existe esa practica de que la persona que emplea un secretario privado, muchas veces no da el sueldo al secretario, sino que ella misma lo percibe.

SR. MORALES: Puede que exista ese mal; pero no puede buscarse su remedio en una Constitucion. Es una materia de legislacion, pero no de Constitucion.

MR. PELAYO: Does it not depend...

SR. MORALES: Sí se pudieran determinar las obligaciones de cada puesto, por ejemplo, en la Constitución, seria bueno; pero, al referirnos a los secretarios privados, tenemos en cuenta que sus tiabajos son verdaderamente confidenciales. Por ejemplo, los secretarios de los Magistrados de la Corte Suprema. Sí vamos a hacer que estos secretarios caigan dentro de las reglas del Servició Civil se verian obligados los Magistrados a aceptar un personal que no sea de su entera confianza. Lo mismo se puede decir del secretario particular del Presidente. Quedarian estos funcionarios impedidos de escoger a personas de su confianza.

SR. ORENSE: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. MORALES: Sí, Señor.

SR. ORENSE: ¿No cree Su Señoria que el remedio asria peor que el mal? Este mal, tal como esta redactado el Artículo en debate, consiste en que se abre una puerta falsa para dar entrada en el servició del Gobierno a personas que sean favorecidas por los politicos, de tal raanera que esos cargos sirvan como una compensacion

para sus lideres en las elecciones.

SR. MORALES: Creo que no, Caballero de Batangas, porque, en primer lugar, esta exencion se limita solamente a un pequeno grupo de empleados, y, en segundo lugar, porque la Legislatura podra regular quienes son log que pueden tener secretarios particulares, y creo que la Legislatura tendia bastante sentido comuji para interpretar esta Constitucion, de tal manera que solamente conceda esta exencion a aquellas personas que realmente la necesiten.

SR. ORENSE: Siendo asi, ¿no cree Su Señoria que seria mucho mejor descartar de cate Artículo constitutional esa exencion y dejarlo ya de una vez en manos de la Legislatura, a quien Su Señoria supone que estaria en mejor condicion de conocer y prever todas las circunstancias para regular eso?

SR. MORALES: Creo que no, Caballero de Batangas, porque el espiritu que informa la disposicion del Servicio Civil es el de comprender a todos los funcionarios, tanto insulares como provinciales y municipales. Solamente se limita a un pequeno grupo la exencion de esta disposicion de la Constitucion, precisamente porque se quiere abarcar a todos los funcionarios, y por eso se cree necesario hacer constar esta exencion en la misma Constitucion.

SR. ORENSE: ¿Podria Su Señoria indicarnos cual es la razon fundamental de esta exencion, para que aparezca en un precepto de la Constitucion?

SR. MORALES: Pues la misma naturaleza de los trabajos de un secretario particular, que aon puramente confidenciales. Pongamos por caso el de los secretarios particulares de los Magistrados. Estos desempeñan un trabajo puramente confidencial que no debe trascender fuera del recinto de la Corte Suprema.

SR. ORENSE: ¿No cree Su Señoria que precisamente, si se sometiera a estos funcionarios, mencionados eapacificamente por Su Señoria, a las reglas del Servicio Civil, sus trabajos serian más eficientes y se tendrian personas más capaces. sin perjuicio fie que la Legislatura dicte la lfy conveniente para salvaguardar los secretos o asuntos confidenciales?

SR. MORALES: Es que el nombramiento de un secretario de esta clase, depende de la confianza que tenga en el el funcionario que le nombra. Yo creo que es necesaria esta exencion, debido precisamente a ese hecho.

SR. ORENSE: ¿Cree Su Señoria que un Magistrado de la Corte Suprema o un Diputado a la Asamblea Nacional o un Presidente o Vicepresidente de nuestro Gobierno, tendran menos confianza en un hombre que ha pasado en log exámenes del Servicio Civil, que en un politican que puede que solo le haya dado votos para que fuera nombrado su secretario?

SR. MORALES: Es cuestión de opinion. Sí en opinion del que nombra, es necesario que ese empleado haya pasado en log exámenes del Servicio Civil, estara en el requerirlo.

SR. ORENSE: ¿Cual es la verdadera causa o principio en que el Comité se ha basado para establecer un Servicio Civil por medio de la Constitucion?

SR. MORALES: Es asegurar a las personas que ocupan puestos en el Gobierno.

SR. ORENSE: ¿Es unicamente para asegurar?

SR. MORALES: Y para que haya también un sistema de promociones mediante examen.

SR. ORENSE: Tengo entendido, Señor Delegado por Tarlac, que el principal fundamento en que descansa la exigencia de que exista un Servicio Civil, es el de que tengamos funcionarios capaces que ocupen los puestos por propios meritos y no por medio de influencias.

SR. MORALES: Esa es una de las razones del Comité.

SR. ORENSE: ¿Y ouales son las demas?

SR. MORALES: Acabo de decirle al Caballero de Batangas, qué no solamente se quiere establecer un sistema a base del merito sino también para qué haya estabilidad en los puestos qué ocupan los empleados del Gobierno de modo qué no dependan de los vaivenes de la politica.

MR. INTING: Mr. President, will the Gentleman yield?

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. MORALES: Sí, Señor.

MR. INTING: Does not Your Honor believe that under this exception our Civil Service will be affected by political influence?

SR. MORALES: Creo qué no, porque solamente se refiere a un grupo muy pequeno da empleados esta exencion de las reglas del Servició Civil, de modo qué no puede considerarse como un medio de favorecer a los politicos.

MR. INTING: How do we know that it will be only a small group of employees in the Civil Service that will be affected, as the authority given here is blanket authority.

SR. MORALES: Porque, tal como he explicado aqui, esta exencion se refiere solamente a un determinado mimero de empleados, y claro esta qué, al interpretar esta Constitution, se interpretara tal como se ha dicho aqui en la Convention misma.

MR. INTING: For the guidance of future generations, what is the official interpretation of this exception?

SR. MORALES: He repetido varias veces qué esto se refiere solamente a ciertos funcionarios, como los Secretarios departamentales, los jefes de buro y los secretarios particulares de ciertos funcionarios qué vienen a ser un pequeno grupo, y, por lo tanto, no creo qué se barrene la buena intention del Comité si se aprueba este draft, al exceptuar a este pequeno grupo de empleados.

MR. INTING: Does the Gentleman mean that besides those mentioned, there are no others who will be affected?

SR. MORALES: No hay otros más.

MR. BUSLON: Mr. President and Gentlemen of the Convention: If you go to the Civil Service Bureau, you will find that a great majority of those who have qualified in the Civil Service examinations have not been appointed. If you investigate all the departments and .bureaus and offices in the Philippine Government, you will find that the great majority of those holding important positions therein are not qualified under the Civil Service Law. The provision here excepting those positions which are policy-determining or personal and confidential in nature gives an excuse for any office head, any department head, to give favors to his political adherents.

The Chairman of the Committee said that a Justice of the Supreme Court may not otherwise have one in his confidence appointed as his own secretary. What opinion would one have of such a Justice of the highest court of the land who cannot find, among his friends, men in h:s confidence, persons who have qualified in the Civil Service. What would one think of a President who cannot find, among his confidential friends, one who can qualify in the Civil Service?

Gentlemen, I wish to remind that if you review the history of Mexico, Cuba and many republics in South America, you will find that there have been revolutions because of abuses by politicians in appointing to civil service positions persons not qualified according to the Civil Service Law.

For these reasons, I advocate the suppression of that exception.

EL PRESIDENTE: Se va a votar la enmienda. Los que estén a favor de la misma, digan Sí. (Varios Delegados: Sí.) Los que estén en contra, digan No. (Varios Delegados: No.) Division. Los que estén a favor de la enmienda se serviran ponerse de pie. (Se levantan 30 Delegados.) Los que estén en contra, se serviran levantarse ahora. (Se levantan 57 Delegados.) For 57 votos negativos contra 30 votos afirmativos se rechaza la enmienda.

Lease otra enmienda.

(El Secretario la lee.)

MR. SANTOS: Mr. President, I cede my turn to Delegate Abaya from Ilocos Sur.

SR. ABAYA: Quisiera solamente dirigir algunas preguntas al Presidente del Comité de Servicio Civil. ¿No es verdad que la ultima Legislatura ha aprobado una ley autorizando que los examinados por las diferentes Juntas Examinadoras sean considerados elegibles para ocupar puestos clasificados por el Servicio Civil?

SR. MORALES: Es de conocimiento general la aprobacion de esa ley, pero que fue vetada por el Gobernador General, porque en su opinion, debilitaba el Servicio Civil de Filipinas.

SR. ABAYA: ¿No es verdad, Señor Chairman, que el motive por que el Gobernador General ha vetado esa ley es por no haber incluido a los abogados que han sido habilitados por la Corte Suprema?

SR. MORALES: Parece que la informacion que tengo es contraria a la que tiene el Caballero de Ilocos Sur.

MR. SANTOS: I would like to direct one question to the Chairman.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. MORALES: Sí, Señor.

MR. SANTOS: Is it not true that by not taking those exceptions, the work of the Civil Service will necessarily be duplicated with regard to those who have taken the examinations given by the different boards of examiners?

SR. MORALES: Parece asi a simple vista, que se simplifica el trabajo; pero se de algunos casos concretos; por ejemplo, que no se ha nombrado a algunos medicos por no estar examinados en el Servicio Civil, y el examen que se requiere a los medicos y otros profesionales, es solamente para que puedan ejercer su profesion. No se han examinado especialmente para el puesto a que aspiraban.

MR. SANTOS: But is it not true that if a pharmacist, dentist, physician or lawyer has passed the examination given by the board, he has the necessary merit and qualifications for any position with which his profession is concerned?

SR. MORALES: No estoy conforme con la opinion del Caballero de Nueva Ecija.

MR. SANTOS: And is it not true also that in many cases those who have been in the profession for a long time, and have thus piled up sufficient experience, can not easily pass a civil service examination, having left school for several years?

SR. MORALES: No entiendo bien la pregunta del Caballero de Nueva Ecija. ¿Quiere Su Señoria repetir la pregunta?

MR. SANTOS: Is it not true that if we apply this test to professionals, like dentists, physicians and others, even after they have acquired experience in their practical work, they may not be able to pass because they may have already forgotten the theories? In that case, are we not depriving many who may qualify for the position of the chance for useful service?

SR. MORALES: Puede ser cierta la opinion del Caballero de Nueva Ecija, pero eso no es motivo para qué se pueda nombrar a una persona qué no ha pasado el examen preparado por el Servicio Civil, porque esto indica qué no esta calificada para el servició.

MR. SANTOS: But this article is based on merit. Necessarily, it takes merit as a basic qualification. If the Gentleman admits that in many cases old professionals may not pass the examination, would it be a prudent policy to exclude those who pass the examination given by the Boards of Civil Service Examiners?

SR. MORALES: No estoy conforme con la opinion del Caballero de Nueva Ecija, porque creo qué el examen qué se exige por el Servicio Civil es distinto del examen qué se exige por las Juntas Examinadoras. El examen qué se exige por el Servicio Civil se refiere a una materia determinada de la profesion.

MR. BUENO: Mr. President, will the Gentleman yield to a question?

THE PRESIDENT: The Gentleman from Tarlac may answer if he so desires.

MR. BUENO: Is it not a fact that if we approve this amendment we would be clogging the Civil Service register by making lawyers, pharmacists, etc. civil service eligibles? And is it not a fact that while civil service eligibility is for one year, we would be making a lawyer eligible for life?

SR. MORALES: Parece qué tiene razon el Caballero de Ilocos Norte.

MR. GRAGEDA: Mr. President, may I ask a question of the Gentleman from Tarlac?

THE PRESIDENT: The Gentleman from Tarlac may answer if he so desires.

MR. GRAGEDA: Does not the Gentleman believe that this amendment is useless in view of the fact that a lawyer, for example, is qualified to occupy any position that needs legal instruction?

SR. MORALES: También tiene razon el Caballero de Camarines Sur.

MR. ABAYA: Mr. President, before we submit this amendment to a vote, I wish to make a short statement.

THE PRESIDENT: The Gentleman from Ilocos Sur has the floor.

MANIFESTACIONES DEL SR. ABAYA

SR. ABAYA: Señor Presidente, antes de someter a votacion esta enmienda, quisieramos decir dos palabras sobre la misma. Ustedes comprenderan qué el objeto del examen qué se da por el Servicio Civil es para determinar la capacidad y adaptabilidad del future empleado del Gobierno. Ustedes comprenderan también qué todos los profesionales han sido sometidos a un examen riguroso, como los dentistas, medicos, abogados, farmaceuticos y otros profesionales. Asi es qué si estos han sido aprobados debidamente per las Juntas Examinadoras reconocidas y aprobadas por el Gobierno, no comprendemos por qué estos mismos examinados ya aprobados y reconocidos por el Gobierno no pueden ser calificados para ser empleados del Servicio Civil. Ademas, los examinados de las Juntas Examinadoras, si han sido aprobados por estas, han demostrado tener todas las condiciones necesarias para ocupar los puestos o ejercer las profesiones qué han elegido. Los profesionales qué han sido habilitados por las Juntas Examinadoras no solamente resultan ser los mejores empleados del Servicio Civil, por la experiencia qué han obtenido en sus profesiones, y por conocer no solo las materias qué el Servicio Civil requiere de los empleados del Gobierno sino también las otras materias qué no puede saber un simple examinado del Servicio Civil, porque aquellos han estudiado en los colegios no solamente por cuatro años sino por diez años.

SR. SOTTO (F.): Para algunas preguntas al orador, Señor Presidente.

EL PRESIDENTE: ¿Está dispuesto el orador a contestar?

SR. ABAYA: Con mucho gusto.

SR. SOTTO (F.): ¿No es verdad qué los exámenes del Servicio Civil se hacen sobre la base principal del competitive examination?

SR. ABAYA: Sí, Señor.

SR. SOTTO (F.): Es decir, qué el que hace un buen examen, y pasa con el mayor promedio, se presume qué sera un buen empleado.

SR. ABAYA: Está bien.

SR. SOTTO (F.): Entonces mi pregunta es, si el mero hecho de haber sido una persona habilitada como abogado por la Corte Suprema le habilitaria también para ingresar en el Servicio. ¿qué promedio se le adjudicaria a esa persona como empleado?

SR. ABAYA: Pues el promedio minimo de 70%. Supongamos qué hay un puesto vacante de escribano, el abogado qué quiera ocupar ese puesto no tiene necesidad del examen del Servicio Civil, porque el abogado habilitado por la Corte Suprema tiene más conocimientos qué el examinado del Servicio Civil. Puede darsele el promedio minimo de 70 sin necesidad de sujetarse a un examen.

SR. SOTTO (F.): Pero sabe Su Señoria qué ademai del conocimiento de las leyes, un escribano tiene ciertas funciones qué no son objeto de examen por la Corte Suprema, como la parte oficinesca de una escribania.

SR. ABAYA: Su Señoria. como abogado, ¿no tiene también experiencia de hacer un record y de notificar a las partes para el dia de la vista, etcetera? Eso es lo mismo qué haber sido examinado.

SR. SOTTO (F.): ¿Cree Su Señoria qué los deberes de un escribano, no son diferentes de los de un abogado.' Por ejemplo, cuando la Fiscalia General o el Euro de Justicia exige los informes anuales y el cumplimiento de los otros deberes ministeriales de un escribano, ¿cree Su Señoria qué el simple abogado qué ha pasado los exámenes de la Corte Suprema tiene los conocimientos necesarios para la realizacion de esos deberes?

SR. ABAYA: Creo qué con la experiencia profesional qué tiene un abogado, una semana es bastante para qué aprenda esas cosas.

SR. SOTTO (F.): Pero, Su Señoria ha dicho hace un momento qué un abogado siempre sabe más qué uno qué no lo es, y al mismo tiempo Su Señoria dice qué el abogado qué ingrese en el Servicio Civil, solamente por su titulo de abogado, debe estar exento del examen del Servicio Civil y se le debe dar el promedio minimo, ¿cree Su Señoria qué a un abogado, sabiendo más qué un escribano, se le puede dar un promedio más bajo qué al escribano?

SR. ABAYA: No es cuestión de su derecho de ocupar el puesto.

SR. SOTTO (F.): ¿Sabe Su Señoria qué, precisamente, los nombramientos se basan en la cuestión de preferencia en los promedios?

SR. ABAYA: Es verdad qué se basan en los promedios, cuando se trata de los novatos para escoger a los tres examinados qué han obtenido mayor promedio; pero, al abogado qué esta ejerciendo la profesion y quiere ocupar un puesto de escribano, a ese abogado se le puede dar la oportunidad de ocupar ese puesto porque con la profesion qué ejerce esta suficientemente capacitado para ocuparlo.

MR. ESCAREAL: Mr. President, will the Gentleman from Ilocos Sur yield to the question?

THE PRESIDENT: The Gentleman from Ilocos Sur may answer if he so desires.

MR. ESCAREAL: The Gentleman will agree with me that the position of clerk of court, for instance, carries with it certain responsibilities—for example, moral qualification. After passing the bar, he has satisfied the Supreme Court with his intellectual capacity. Supposing that after five years he has degenerated into an inveterate gambler, will he then be still fit to discharge the duties of a clerk of court of the Court of First Instance?

MR. ABAYA: So long as an attorney is not barred by the Supreme Court, he still deemed a responsible person in the community.

MR. ESCAREAL: Can the Gentleman cite an instance where the Supreme Court disbarred a member of the Bar by reason of being a gambler?

MR. ABAYA: No.

MR. VINZONS: An amendment was also presented by Delegate Abordo and others.

EL PRESIDENTE: Hagase constar.

SR. YSIP: Para una pregunta al orador, Señor Presidente.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. ABAYA: Sí, Señor.

SR. YSIP: Se ha discutido aquí haciendo una comparacion entre los exámenes de abogados de la Corte Suprema y los exámenes que da el Servicio Civil. Quiero darles un tiemplo, no precisamente tomando como base los hospitales, sine los medicos. ¿No es verdad que para poder estar en un hospital como medico residente o director del hospital, el Servicio Civil requiere otros conocimientos; requiere, por ehemplo, el saber la administracion de hospitales, cosa que no se requiere en el examen para medicos?

SR. ABAYA: Eso es cuestión de procedimiento; pero de lo que se trata es si estos profesionales pueden ser admitidos o no para ocupar puestos en el Servicio Civil. Yo entiendo de Su Señoria que el medico que desea ingresar en el Servicio Civil precende ocupar el puesto de director o director auxiliar. No, lo que quiero decir es que empiece desde abajo, que entre en el Servicio Civil desde abajo como inspector, sin necesidad de examen.

RECHAZAMIENTO DE LA ENMIENDA.

EL PRESIDENTE: ¿Está dispuesta la Asamblea a voter? (Una mayoría: Sí.)

Los que estén conformes con la enmienda, que digan Sí. (Varios Delegados: Sí.) Los que estén en contra digan No. (Una mayoría: No.) Hay una mayoría en contra de la enmienda. Queda rechazada.

Lease otra enmienda.

EL SECRETARIO: By Delegate Ventura: On pages 11 and 12 ...

DISCURSO DEL SR. VENTURA

MR. VENTURA: Mr. President and Gentlemen of the Convention: Many persons have presented similar amendments. The authors of the amendment want to prevent favoritism on the part of the officials in the Government receiving additional or double or extra compensation in any form. The practice has grown to such an extent that the Governor-General has appointed a committee to study the question of giving additional, double or extra compensation to officials in the Government. And this Committee, headed by Undersecretary Vargas,

rendered a report to the Governor-General showing that there are indeed many who receive additional compensation from the Government. I will cite here some examples.

The committee appointed by the Governor-General mentioned Undersecretary of Finance Vicente Carmona as member of the Board of Directors of the Philippine National Bank with a compensation of P27.00 per meeting. Insular Treasurer Salvador Lagdameo received from the same bank P75.00. There are other officials who received additional compensation without authority of law.

Another example is Director Williams of the Bureau of Public Works, who receives P5,000.00 per annum in additional compensation only as consulting engineer of the Metropolitan Water District. Mr. Bagtas, when he was Undersecretary of the Department of Public Works and Communications, received P25.00 and P20.00, respectively, as member of the Board of Directors of the Cebu Portland Cement and of the National Development Company. Mr. Melo of the Insular Auditor's Office, as auditor of the Cebu Portland Company, receives an additional compensation of P3,600.00 per annum, and Don Tomas Earnshaw, while he was City Mayor and even now, as Manager of the National Development Company, receives P20 per meeting as member of the Board of Directors of the Manila Railroad Company; P18.00 for every meeting of the directors of the Manila Hotel. Dr. Jesus Garcia, as an employee of the Philippine Health Service, receives P150 for only one hour's work every month. Undersecretary Vicente Carmona, as Treasurer of the National Development Company, receives an additional salary of P1,000. Insular Collector Vicente Aldanese, as chairman of the Manila Harbor Board, gets a yearly additional salary of P6,000 on top of his salary as Insular Collector of Customs. The Deputy Insular Auditor also receives an additional salary of P4,000 per annum, as auditor of the Manila Harbor Board. The Collector of Internal Revenue, now Mr. Posadas, as chairman of the Tobacco Board, receives an extra salary of P5,000 per annum.

Gentlemen of the Convention, these instances are sufficient to show that there is really unfairness in the giving of additional salary to officials of our Government. It is unfair to those who are also rendering efficient service to the Government. There are those serving on other Boards, such as the Board of Regents of the University of the Philippines, who do not receive additional compensation.

The Committee appointed by the Governor-General recommends strictly the prohibition of the practice of giving additional compensation. Indeed, the Governor-General has issued an order to the Department Secretaries enjoining them to discourage and not to allow such double compensation.

SR. GUZMAN (Ant.): Para una information. ¿No cree Su Señoría qué esta materia seria mejor dejarla a la Legislatura, porque, de hecho, ya ha actuado la Legislatura?

SR. VENTURA: Sí vamos por esa linea de argumentation, podriamos también dejar a la Legislatura la disposicion de la Constitution qué acabamos de aprobar prohibiendo a los Miembros de la Legislatura qué tengan intervencion directa o indirecta en los contratos con los ramos del Gobierno, y otras disposiciones más de la Constitution sobre las cuales podriamos dejar a la Legislatura qué legisle.

SR. GUZMAN (Ant.): No creo qué sea buena la comparacion, porque ellos no podran legislar sobre una opcion de qué puedan aprovecharse.

SR. VENTURA: ¿Como no, si eso es su deber? No porque un Miembro de la Legislatura sea contratista, ya no debe legislar sobre la materia.

SR. GUZMAN (A.): ¿No cree también Su Señoría conmigo qué seria más economico para el Gobierno el qué un funcionario qué tuviese conocimientos especiales sobre cierta materia pueda actuar en un buro determanado y darle cierta compensacion adicional y no crear un nuevo puesto con nuevo sueldo acaso más gravoso?

SR. VENTURA: Es facil concestar a eso. Cito el caso del Director Williams. Figuresel Darle cinco mil pesos anuales como consulting engineer del Distrito Metropolitano a pesar de qué ya hay allí un ingeniero. ¿Qué más da si rombramos a un filipino qué perciba cinco mil pesos?

SR. GUZMAN (Ant.): For esa misma razon, digo qué es mejor penerlo en manos de la Legislatura y qué esta, de acuerdo con las circunstancias, pueda legislar.

SR. VENTURA: Estámos hablando de la economía, y le he contestado, y ahora usted va a otra linea de argumentacion.

SR. GUZMAN (A.): Precisamente, el proposito de su enmienda es prohibir, es cerrar las puertas a la Legislatura para qué pueda dar esa oportunidad a otros funcionarios qué tengan conocimientos especiales qué puedan ser utiles tanto en un buro como en otros.

SR. VENTURA: Precisamente, damos oportunidad a otros ingenieros para qué puedan ser nombrados "consulting engineers" del Metropolitan Water District, en vez de nombrar a un funcionario qué ya percibe sueldo del Gobierno.

SR. GUZMAN (A.): Eso seria más gravoso, porque seria nombrar a otro funcionario y darle otro sueldo.

SR. VENTURA: El Director de Obras Publicas recibe 7,200 pesos como tal y percibe, ademas, 5 mil pesos como "consulting engineer" del Distrito Metropolitano de Aguas. Sí se nombrara o otro filipino on lugar de el, ¿no seria igual acaso? ¿Quien sabe si aún pudieramos darle solo cuatro mil?

SR. GUZMAN (A.): Vamos a ver la eficiencia.

SR. VENTURA: Sí hablamos de la eficiencia, el dar dos trabajos a una persona le hara más ineficiente. Sera más eficiente si se dedica a un solo trabajo,

SR. GUZMAN (A.): Pero estara Su Señoria conmigo en qué la Constitution no va a tener efecto solamente para el presente sino para el futuro, y las futuras circunstancias en Filipinas no podemos preverlas ahora.

SR. VENTURA: No es cuestión de las circunstancias del futuro. Estámos tratando de "double compensation." Hablando del futuro dire con mayor razon qué habra más gente qué necesiten de puestos; con el tiempo habra más ingenieros a quienes debemos dar puestos. Pero no hablamos del futuro; estoy hablando contra la practica de la extracompensacion de los oficiales del Gobierno. ¿Por qué darles otra compensacion cuando ya estan percibiendo sueldo del Gobierno?

SR. GUZMAN (Ant.): Por la misma economía.

SR. VENTURA: Sí, Señor. si hablamos de economía, saquemos como ejemplo a log qué no perctben sueldo adicional, como los miembros de la Junta de Regentes de la Universidad de Filipinas; estos no perciben extracompensacion. Los miembros de la "Loan Board" tampoco perciben compensacion. Y eso es realmente economía,

MR. PEREZ (J.): Mr. President, I move for postponement of consideration of the amendment until we come to the general provisions. The scope of the amendment is such that it includes not only the Civil Service officers but all officials and employees in all branches of the Government.

ENMIENDA YSIP A LA MOCION PEREZ (J.)

SR. YSIP: Señor Presidente, propongo una enmienda a la moción, en el sentido de que no se aplase la discusión de este asunto sino que se prosiga con ella y que cualquiera que sea la decisión sobre la enmienda, que el Comité de Siete vea la manera de transferirla a las Disposiciones Generales. Quiero decir, que no debemos suspender la discusión; podemos seguir discutiendo y votar y después poner lo acordado en las Disposiciones Generales.

LA MOCION PEREZ (J.) ES RECHAZADA

EL PRESIDENTE: Los que estén conformes con la moción del Delegado Perez (J.) que digan Sí. (Varios Delegados: Sí.) Lo que no lo estén, que digan No. (Una mayoría: No.) Queda rechazada.

MR. MARAMARA: Mr. President, I have a similar amendment filed on time.

MR. DIKIT: Mr. President, may I ask the Gentleman from Ilocos Norte a question?

THE PRESIDENT: The Gentleman from Ilocos Norte (Mr. Ventura) may answer if he so desires.

MR. DIKIT: Will the Gentleman please explain the meaning of "instrumentalities" in the amendment.

MR. VENTURA: The word "instrumentalities" means or refers to the different political branches of the Government, such as the municipalities and the provinces.

MR. DIKIT: Does it not refer to corporations?

MR. VENTURA: Even if it refers to corporations, it will not hurt.

MR. DIKIT: If the word is used to include Government-owned corporations, that would limit the authority of the boards of directors.

MR. VENTURA: I want to make it of record that "instrumentalities" means those branches of the Government that help in the execution of laws, the political subdivisions.

MR. DIKIT: If we are not sure of the real meaning of the word, would it not be better to leave the word out?

MR. VENTURA: If I eliminate the word it is only because it is a general principle in political law that when we speak of employees we usually refer to the insular or to the sovereign state.

MR. DIKIT: If the Gentleman is not sure...

MR. VENTURA: If we refer to the political subdivision, the word "instrumentalities" of the Government means the head of the Central Government that aids in the execution and carrying out of laws.

MR. DIKIT: These Government-owned corporations are subject to the Corporation Law and to competition, just like any other business entity. If Government-owned corporations are included in the term "instrumentality," havoc will be caused. That would be placing the corporations at a disadvantage, because we would then be limiting the power of the board of directors, to meet competition.

MR. VENTURA: We are not limiting the power of the Government. We are only referring to compensation.

MR. DIKIT: Supposing the board of directors of a corporation hires a man who is already receiving a salary from other sources and who happens to be very valuable, in order to be able to compete. The Government-owned corporations would be forced to hire another man with a higher salary.

MR. VENTURA: Following the line of the Gentleman's argument, I would also say that we would be competing

with the other universities in the City of Manila for the reason that the chairman of the Committee on Public Instruction is a member of the Board of Regents of the University of the Philippines and does not receive compensation; also that we should not make the chairman of the Committee of Public Instruction of the Senate or the House of Representatives a member of the Board of Regents of the University of the Philippines because that would be competing with the private universities. Following the Gentleman's line of argument, why is it that we should give the Mayor of Manila additional compensation as member of the Board of Directors of the Manila Hotel when he is already receiving a high salary as Mayor of the city? I do not see any reason why a man better qualified than the Mayor in running hotels could not be appointed to that Board.

MR. DIKIT: The Gentleman is referring to Government officers who are rendering services to Government-owned corporations.

MR. VENTURA: Like the Manila Hotel.

MR. DIKIT: My question is this: How about the officials of Government-owned corporations receiving additional compensation from other sources? Shall we prohibit that?

MR. VENTURA: Only government officials should not receive additional compensation from the Government itself.

MR. DIKIT: If that is the case, how about municipal treasurers who are also deputy provincial treasurers and postmasters. Would the Gentleman prohibit them from receiving additional compensation when this is more economical for the Government?

MR. VENTURA: Municipal treasurers are few, compared with other officials.

MR. DIKIT: There are more municipal treasurers than the officials the Gentleman has cited.

MR. VENTURA: The additional compensation given the municipal treasurer is small. But I don't see any sense in giving him additional compensation when he is already receiving a salary as municipal treasurer. As municipal treasurer, it is his duty to collect taxes, whether he is deputy provincial treasurer or not.

MR. DIKIT: I do not agree. Responsibility must not be divided.

MR. VENTURA: That is in theory—only a hair-splitting difference. A treasurer has to collect taxes, whether he is deputy provincial treasurer or not, and I do not see why he should be given additional compensation as deputy provincial treasurer.

MR. DIKIT: The provincial treasurer collects provincial and insular taxes. As municipal treasurer, how can he be compelled to collect provincial and insular taxes?

MR. VENTURA: Because he is an official of the Government, by department order, he has to collect taxes in the same way that there are other people rendering services to the Government without additional compensation. I have cited the cases of the Chairmen of the Committees on Public Instruction of the Senate and of the House of Representatives, who are members of the Board of Regents of the University of the Philippines. By law, they are compelled to be members of the Board of Regents and, as such, to attend the meetings of the Board of Regents, for which they receive no additional compensation. There are other cases I can cite.

MR. DIKIT: Suppose the municipal treasurer is up-pointed as such to collect taxes and he misappropriates that amount, how can he be held responsible when he is only a municipal treasurer?

MR. VENTURA: If he misappropriates funds belonging to the Government, he is guilty of malversation of public funds.

MR. DIKIT: But the power of a municipal treasurer is limited unless he is expressly appointed as deputy provincial treasurer.

MR. VENTURA: In the same way that these men I have mentioned, according to this committee report, are not by law authorized to receive additional compensation but are given, by department order, additional compensation.

MR. SANDOVAL: Mr. President, will the Gentleman yield?

THE PRESIDENT: The Gentleman may yield, if he so desires.

MR. VENTURA: Yes, sir.

MR. SANDOVAL: How about the P60-a-month justice of the peace who has three municipalities under his district? Does he fall under the prohibition here?

MR. VENTURA: Yes.

MR. SANDOVAL: Would he be prohibited from receiving additional compensation?

MR. VENTURA: The situation is not hard to remedy in that case.

MR. SANDOVAL: Does not the Gentleman believe that it would be more expensive if you appointed one justice of the peace for every municipality instead of having one justice of the peace for three municipalities?

MR. VENTURA: It is easy to remedy that. In fact what is being done now is not to allow him to receive the salary for each municipality but instead is given a fraction of the salary of a justice of the peace.

MR. SANDOVAL: And that would be cheaper for the Government?

MR. VENTUEA: By putting it in the Appropriations Act that a justice of the peace holding session in three municipalities will receive P150. In that case, there is no additional compensation. As I said, it is very easy to remedy.

MR. ABAYA: Mr. President, will the Gentleman yield?

THE PRESIDENT: The Gentleman may yield, if he so desires.

MR. VENTURA: Willingly.

MR. ABAYA: We have a municipal treasurer receiving a salary of P30 and in addition he receives a pay of P20 as postmaster. Supposing the salary of the municipal treasurer is mentioned in the budget as: municipal treasurer, P30; postmaster, P20. Does that come under the prohibition of this amendment?

MR. VENTURA: Yes, it does, because that would be extra compensation from the Government.

MR. ABAYA: Precisely, the intention of the Government in so doing is to economize.

MR. VENTURA: Why not appoint officials receiving P20 or P30 as the case may be and increase their salaries?

MR. ABAYA: But the salary of the municipal treasurer comes from the province, and the salary of the postmaster comes from the Insular Government.

MR. VENTURA: That is only in a few municipalities, where a municipal treasurer also acts as postmaster. That is one of the very few exceptions.

MR. ABAYA: So that the exceptions will be an exception to that amendment.

MR. VENTURA: No. They will not come under the provision of the amendment, in that case.

MR. BINAG: Mr. President, will the Gentleman yield?

THE PRESIDENT: The Gentleman may yield, if he so desires.

MR. VENTURA: Willingly.

MR. BINAG: The work of the treasurer as postmaster is entirely different from that of his work as municipal treasurer.

MR. VENTURA: That being so, it is more justification for giving the work to another man. He has no business being postmaster and treasurer at the same time, so that he can render better service collecting taxes.

MR. BINAG: There are places which cannot pay another man as postmaster. The idea is to economize so as to give postal service in those municipalities.

MR. VENTURA: In this world there is no rule without an exception. Here the exception is in the provinces. There are some municipal treasurers who act as postmasters at the same time. But there are only very few of such cases in the provinces; it is not the rule. I wish the Gentleman would not make the Convention understand that all municipal treasurers are also postmasters at the same time.

MR. BINAG: In those places where the municipal treasurers act as postmasters would it be right to impose upon them duties as postmasters without giving them additional compensation?

MR. VENTURA: Well, appoint another man.

MR. BINAG: Get another man? But the municipalities may not be able to employ another man as postmaster.

MR. VENTURA: I do not think it would be more expensive in that case.

MR. BENITEZ: Mr. President, will the Gentleman yield?

THE PRESIDENT: The Gentleman may yield, if he so desires.

MR. VENTURA: Willingly.

MR. BENITEZ: I understand that "instrumentality" includes the Philippine National Bank and the University of the Philippines. According to this provision, technical men of the Philippine National Bank will not be allowed to lecture in the University of the Philippines.

MR. VENTURA: Well, if the instrumentalities here are objectionable, they can be eliminated. The principal idea is to prohibit double compensation of officers or employees of the Government.

MR. BENITEZ: But a technical man of the Philippine National Bank may teach in a private university.

MR. VENTURA: Yes.

THE PRESIDENT: The time of the Gentleman has expired.

SR. BAUTISTA: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. VENTURA: Sí, Señor.

SR. BAUTISTA: En la palabra "instrumentality" incluye Su Señoría el Banco National, el Ferrocarril y otras

entidades?

SR. VENTURA: Algunog son de opinion de qué eatin incluidos, y otros, abogados también, dicen qué no estan incluidos; y qué la palabra "instrumentality" se refiere solamente a los ramos del Gobierno, como, por ejemplo, los gobiernos provinciales y municipales.

SR. BAUTISTA: Para los efectos del record, solamente quisiera saber si Su Señoría interpreta la palabra "instrumentality" como qué incluye al Banco Nacional, al Ferrocarril, y a otras entidades controladas por el Gobierno.

SR. VENTURA: Posiblemente.

DISCURSO DEL SR. CUADERNO

MR. CUADERNO: Mr. President and Gentlemen of the Convention: I wish to call the attention of the Convention to one very important fact in connection with the consideration of this amendment. I think that every Member of this Convention, representing as he does thousands of constituents, is interested in the Philippine National Bank giving credit to the small man. With this end in view, the Philippine National Bank has created and is still creating agencies throughout the Philippine Islands. This is made possible by the fact that the Philippine National Bank today is able to utilize the services of the provincial and municipal treasurers to act as loaning committee, so that small loans could be given to the small man in the small locality. Surely, these men cannot be expected to serve as agents of the bank without any compensation from the bank. Nor would it be right for the bank to expect these men to render the service the importance this work requires unless they are properly compensated. If we have to do away with the services of all the provincial and municipal treasurers who are now receiving additional compensation ranging from P25 to P75 a month, we will have to close these agencies because the bank cannot afford to hire men with the salary that they have to be paid if they are to be expected to carry on the work efficiently and honestly.

The handling of money and the giving of credit are a very important matter. It is fortunate that the Legislature permits the treasurers to serve as agents of the bank—fortunate, because there is no one in the provinces or municipalities who has knowledge of the credit standing of every person in the community besides the provincial and municipal treasurers. We can be proud of the record of the provincial and municipal treasurers when it comes to honesty.

It has been the policy of that important institution to extend the credit asked by men in the barrio. And to make this possible—and economically—we have this fortunate arrangement with the provincial and municipal treasurers. Only one year ago did we start giving impetus to this work. The idea is to save the poor farmer and merchant requiring only P100 or P200 from traveling long distances to borrow money.

But this act is only one thing. Several very interesting questions have been asked by men who apparently have knowledge of the finances of our municipalities. Delegate Dikit of Rizal, who has spent the best years of his life in provincial and municipal administration, knows the present stale of the provinces and municipalities. Because of lack of funds, the Government has seen fit to make this double arrangement where treasurers serve as postmasters, apparently receiving double compensations. It is easy enough to say that the treasurer should be divested of this authority and that other persons should be appointed to do his extra work. But the minute outsiders are appointed, not only is the service cut but it will require an extra P60 compensation. And where is the money to come from? The case of Director Williams has been cited. That is an isolated case. Also cited is the case of an auditor receiving an extra compensation of P300. If we can hire an auditor for an important concern for P300, what kind of auditor would that be? That is not an isolated case. It is true that the National Bank and other

"instrumentalities" are included. We of the Committee of Seven, in using the word "instrumentalities," take the meaning from the words of the draft. We understood it to mean Government corporations. I am not a lecturer at the Government university, but the point raised by the Gentleman from Laguna. (Mr. Benitez) is very pertinent Why prohibit a man employed in a Government bank from lecturing simply because of a provision of law?

But this important thing has to be studied. It is so important that it affects the finances of every municipality. Many municipalities cannot open up schools, for lack of funds. We have to resort to some arrangements. The report of Secretary Vargas has not been approved and could not be approved because they did not go deep into the subject: the committee itself was not able to explain what would be the financial effect to the provinces and municipalities.

MR. BALTAO: Mr. President, will the Gentleman yield?

THE PRESIDENT: The Gentleman may yield, if he so desires.

MR. CUAUERNO: With pleasure.

MR. BALTAO: May not the Legislature approve a law providing that it is the duty of the provincial or municipal treasurer to act as agent of the Philippine National Bank without additional compensation?

MR. CUADERNO: The law authorizes these to serve. But it is one thing to authorize them to serve and it is another to expect them to serve if they are not receiving extra compensation.

MR. BALTAO: We are imposing on them the duty of acting as agents of the National Bank.

MR. CUADERNO: I am talking from a practical standpoint.

MR. BALTAO: We can expect that the provincial and municipal treasurers will also be willing to serve the public.

MR. CUADERNO: I wish to inform the Gentleman that Government officials asked by the Government to serve free have not rendered satisfactory service.

MR. BALTAO: In that case there are other remedies—such as to oust them. We can penalize them and put in their stead others willing to serve the public. And is not the Gentleman aware that provincial and municipal treasurers have always done other things, such as serving as agents of the National Bank during official working hours?

MR. CUADERNO: Well, it is precisely because they have been paid additional compensation.

SR. CUENCO: Para una enmienda a la enmienda. Propongo que la enmienda se lea como sigue: "No officer or employee of the National Government shall receive additional or double compensation."

EL PRESIDENTE: ¿Qué dice el autor de la enmienda original?

SR. VENTURA: Acepto la enmienda a la enmienda.

EL PRESIDENTE: ¿Qué dice el Comité?

SR. MORALES: El Comité deja a la Asamblea que vote sobre la enmienda.

SR. ALVERO: Sí se aprueba la enmienda, ¿estaran excluidos los tesoreros municipales?

SR. CUADERNO: Sí, Señor.

DISCURSO DEL SR. BUSLON

MR. BUSLON: Mr. Sneaker and Gentlemen of the Convention: I am against the amendment to the amendment but I am in favor of the original amendment. It has been argued here at length that if the original amendment of the Gentleman from Ilocos Norte is approved, the municipal treasurers will have to cease rendering extra services to the Government as deputy provincial treasurers. Incidentally this discussion points to the need for a consideration of the prevailing salary scale in the Philippines, which is unjust. Some Government employees or officials receive too high salaries; others, in spite of heavy work, receive too little. Take the case of the municipal treasurer. If a municipal treasurer is found short of funds, even only of a few pesos, he is dragged to court and maybe to jail. He works overtime as municipal treasurer, sometimes far into the night, on a very meager compensation. Instead of giving P5,000 as additional compensation to big officials of the Government, why not distribute the money to increase the salaries of these municipal treasurers?

And there are the teachers, who work as long as 20 hours a day.

MR. ESCAREAL: For a question of order, Mr. President. I wish to know what the Gentleman is driving at.

MR. BUSLON: If the Gentleman from Samar will only listen, he will understand my argument.

MR. ESCAREAL: I think we are considering the amendment on double compensation by prohibiting officers of the National Government from receiving double compensation.

MR. BUSLON: I am in favor of the original amendment, Mr. President, but am against the amendment to the amendment.

(Continuing.) It has been asked here: "Why prohibit a bank manager from receiving extra compensation for lectures?" My answer is, any official in the Government.. .

MR. CUADERNO: I did not say bank manager. No bank manager is a lecturer.

MR. BUSLON: For instance, an important employee in a bank. Why prohibit him from being a lecturer and from receiving extra compensation from the University of the Philippines?

Any public official or employee in the Government, in accepting his office or employment, accepts the tacit contract that he will render all the time that the Government may require of him. What right has he to demand extra compensation in case the Government needs more of his tune? I have been informed that in the powerful Empire of our neighbor in the north, the highest official of the Government next to the Emperor, the Premier of Japan, receives only one thousand yen a month. But how about in the Philippines?

MR. CUADERNO: But does not the Gentleman know how much allowance the Premier receives?

MR. BUSLON: I do not care about the allowances of any officer of the Government. We are speaking here of salaries. In the Philippines, it cannot be denied that the theory is to make public office a source of personal enrichment. For these reasons, Gentlemen, I ask for approval of the original amendment.

APROBACION DE LA ENMIENDA A LA ENMIENDA

EL PRESIDENTE: ¿Está dispuesta la Asamblea a votar la enmienda a la enmienda? (Varios Delegados: Sí.)

Los qué estén conformes con la enmienda a la enmienda qué digan Sí. (Una mayoría: Sí.) Los qué no lo estén, qué digan No. (Varios Delegados: No.) Queda aprobada la enmienda a la enmienda.

De manera qué la enmienda tal como ha sido enmendada es aprobada.

Lease otra enmienda.

EL SECRETARIO: For los Delegados Mumar, Inting y otros . . .

DISCURSO DEL SR. MUMAR

MR. MUMAR: Mr. President and Gentlemen of the Convention: Section two of Article 12 reads as follows: "Public officers and employees in the Civil Service shall not engage directly or indirectly in political activities or take part in any election except to vote; they are servants of the people and not the agents of any political group."

MR. NEPOMUCENO: Mr. President, my amendment to the amendment is this: To include among the officers prohibited from engaging either directly or indirectly in political activities the officers of the armed forces of the nation.

MR. MUMAR: I accept the amendment. The only reason given by the Committee of Seven in prohibiting public officers and employees in the Civil Service from getting double compensation is that they are servants of the people, not agents of any political group. Public officers and employees in the Civil Service should be devoted to their duties so that they can efficiently perform these duties for the good of the Government. Is the head of a department, his assistants, and the chiefs of the bureaus not also servants of the people who should devote all their time to their duties and responsibilities for the good of the Government?

At the very beginning of the discussion of this draft, a question was brought before this Convention whether the word "equality" should be inserted in the preamble. That question was raised by the distinguished Delegate from Manila, Mr. Perfecto. After a short debate in the Assembly, the word was approved and inserted in the preamble. It means that all men in this country are equal before the law. But, Mr. President, I believe there is no equality because only the public officials and employees of the Civil Service are prohibited from taking part in political activities and in the election. But, Mr. President and Gentlemen of the Convention, the heads of Departments, their assistants and the chiefs of Bureaus are also public servants and they have more multifarious duties and greater responsibilities than employees under the Civil Service, and I do not see any reason why they should not also be prohibited from taking active participation in politics and in elections. We inserted in the preamble of this Constitution the word "equality" because we believe that there is equality in this country. We should amend this provision of the draft by prohibiting not only the employees in the Civil Service but also those outside.

MR. ABORDO: Will the Gentleman yield?

THE PRESIDENT: The Gentleman may yield if he pleases.

MR. MUMAR: Willingly.

MR. ABORDO: The Gentleman spoke about department secretaries and directors of bureaus. Are they not public officials?

MR. MUMAR: Certainly, they are, but they are not under the Civil Service.

MR. GUZMAN (J.): Will the Gentleman yield?

THE PRESIDENT: The Gentleman may yield if he so desires.

MR. MUMAR: Willingly.

MR. GUZMAN (J.): Doesn't the Gentleman think that his amendment is out of place?

MR. MUMAR: I do not think so.

MR. GUZMAN: I understand that the subject of discussion is the article involving the Civil Service and that the amendment includes chiefs of bureaus and offices and heads of departments. Does not the amendment include the Executive Department?

MR. MUMAR: I do not think so. I would like the question to be decided by this Assembly and have the Committee on Style do as it pleases.

MR. GUZMAN (J.): Mr. President, I move that the title of the amendment be referred to the Committee on Style.

MR. MUMAR: Mr. President, I wish to say a few words.

THE PRESIDENT: The Gentleman has the floor.

MR. MUMAR: Mr. President and Gentlemen of the Convention: Whether or not the heads of the departments and their assistants are civil service employees, it cannot be denied that they are public servants. The only reason given by the Committee of Seven for prohibiting these officers from engaging actively in political campaigns and in elections is their being servants of the people and so must devote all their time to their duties as heads of departments.

SR. ENRIQUEZ: Señor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. MUMAR: Sí, Señor.

SR. ENRIQUEZ: ¿No cree Su Señoría qué el principio qué informa el Artículo 2 de este Título XIII qué hoy se debate, es precisamente excluir de la política activa a los funcionarios y empleados clasificados bajo el Servicio Civil, y qué los cargos de Secretarios de Departamento son eminentemente políticos, por lo cual, no están clasificados bajo el Servicio Civil, de modo qué quienes los ocupan están sujetos a los vaivenes de la política y son nombrados por la confianza qué en ellos tiene el Presidente de la Mancomunidad, de la República o del Estado, y por esto la enmienda de Su Señoría está precisamente en pugna con el principio qué informa el Artículo 2?

MR. MUMAR: I don't think so.

SR. ENRIQUEZ: Qué son servidores públicos, concedo a Su Señoría.

MR. MUMAR: I am including them because I desire that they devote their time to their multifarious duties and responsibilities as heads of the departments and chiefs of bureaus.

SR. ENRIQUEZ: ¿No es verdad qué hay una diferencia marcada y grande entre los funcionarios y empleados del Servicio Civil y los Secretarios Departamentales, por el hecho de qué los empleados del Servicio Civil, sea cual fuere el partido qué triunfe, o qué ocupe el poder, son inmovibles, no se les puede quitar de sus puestos, mientras qué los Secretarios Departamentales, por deferencia o por decoro y por práctica tradicional, al subir al poder un nuevo Presidente o un partido diferente, dimiten de sus puestos?

MR. MUMAR: I do not see any difference because they are employees of the Government and servants of the people.

SR. MANSUETO: Siento tener qué disentir de Su Señoría. Aquí, en su enmienda, se dice qué "The head of the Department," etcetera, son servidores públicos. Ahora bien, ¿no es verdad qué los Diputados y Senadores son también servidores públicos y, sin embargo, no se les prohíbe también meterse en política?

MR. MUMAR: Because they are elected and necessarily it is inherent in the nature of their offices. The heads of

departments are appointed and are supposed to do their duties irrespective of their party affiliations and should devote their full time to their work. In the City of Manila and other places the heads of departments spend their time actively campaigning for their respective parties. When I was still a student, I learned that most of the heads of the departments and bureaus in Manila were working in favor of Sumulong or of Fernandez. My amendment is simply to make employees equal before the law.

SR. MANSUETO: Pero ¿No entiende Su Señoría la diferencia qué hay entre los empleados del Servicio Civil y los funcionarios qué ocupan cargos políticos?

MR. MUMAR: I understand. There is no practical difference because they are all servants of the people.

SR. MANSUETO: Ahi esta el error.

EL PRESIDENTE: Ha expirado el tiempo del orador. ¿Qué dice el Comité?

SR. MORALES: El Comité no acepta la enmienda original, pero acepta la enmienda a la enmienda. Pido qué se voten separadamente.

EL PRESIDENTE: La Mesa va a someter a votacion separadamente la enmienda original de la enmienda a la enmienda, porque esta es talmente enmienda independiente y muchos Delegados aceptarían la enmienda Nepomuceno pero pudieran no estar conformes con la enmienda Mumar. En la enmienda a la enmienda qué viene a ser una enmienda independiente, estrictamente hablando, se extiende la prohibicion a los miembros de las fuerzas armadas. Esa es la enmienda Nepomuceno qué ha sido aceptada por el Comité,

MR. CINCO: Mr. President, just a point of inquiry.

THE PRESIDENT: What is the inquiry?

MR. CINCO: Is not the amendment by Delegate Nepomuceno similar to the amendment by Delegates Urn, Mansueto and myself?

EL PRESIDENTE: Sí es similar, se entenderá qué esta enmienda esta patrocinada por esos Delegados,

APROBACION DE LA ENMIENDA NEPOMUCENO

EL PRESIDENTE: ¿Está dispuesta la Asamblea a votar sobre la enmienda Nepomuceno? (Varios Delegados: Sí.)

Los qué estén conformes con ella qué digan Sí. (Una mayoría: Sí.) Los qué no lo estén, qué digan No. (Una minoría: No.) Hay una mayoría a favor. Queda aprobada la enmienda.

RECHAZAMIENTO DE LA ENMIENDA MUMAR

EL PRESIDENTE: ¿Está dispuesta la Asamblea a votar sobre la enmienda Mumar? (Varios Delegados: Sí.)

Los qué estén conformes con ella qué digan Sí. (Una minoría: Sí.) Los qué no lo estén, qué digan No. (Una mayoría: No.) Hay una mayoría en contra de la enmienda. ¿Qué dice el Comité?

SR. MORALES: El Comité acepta la enmienda.

APROBACION DE LA ENMIENDA

EL PRESIDENTE: Se va a votar la enmienda. Los que estén conformes con ella que digan Sí. (Una mayoría: Sí.) Los que no lo estén que digan No. (Una, minoría: No.) Hay una mayoría a favor de la enmienda. Queda aprobada.

La enmienda del Delegado Castillo esta implícitamente rechazada. Ha quedado rechazada por acuerdo de la Asamblea.

La enmienda de los Delegados Ventura y Castor Cruz se discutirá cuando lleguemos al Título de las Disposiciones Generales, si no tienen inconveniente.

Lease otra enmienda.

EL SECRETARIO: By Delegate Binag.

En la página 40, al final de la línea 16. añádase lo siguiente: "Any of such officers and employees violating this provision shall be suspended from office and be subject to investigation or prosecution, as the case may be. in a manner to be determined by law."

DISCURSO DEL SR. BINAG

MR. BINAG: I do not claim originality for this amendment. I must confess that it is a translation of the provision of Article 8 of Title II of the Programa Constitucional de la Republica Filipina, prepared by the late Apolinario Mabini and submitted to the Revolutionary Government in Kawit, Cavite, on June 6, 1898. I submit this amendment to provide the future independent Philippine state with a guaranty against possible internal disorder. We have already in the Administrative Code provisions regarding civil service employees taking active part in the elections. And yet the participation of public officials and employees in the elections is increasing. The provisions of the Administrative Code are being flagrantly violated. My object is to raise these provisions of the Administrative Code to the category of Constitutional precepts so that they will command more respect and obedience from public officers and employees, who should be the first to uphold and defend the provisions of the Constitution. In view of these reasons, I recommend the approval of this amendment.

SR. MORALES: Señor Presidente, el Comité no acepta la enmienda. Está es una disposición administrativa y no debe ser parte de la Constitución. Así es que el Comité recomienda la desaprobación de esta enmienda.

LA ENMIENDA BINAG ES RECHAZADA

EL PRESIDENTE: ¿Puede votarse la enmienda? (Varios Delegados: Sí.)

Los que estén conformes con la enmienda que digan Sí. (Una minoría: Sí.) Los que no lo estén, que digan No. (Una mayoría: No.) Queda rechazada. Lease otra enmienda.

LA ENMIENDA CRUZ (C.) ES RECHAZADA

EL SECRETARIO: By Delegate Castor Cruz.

En la página 40 entre las líneas 16 y 17 insertese lo siguiente:

"No public officer or employee shall, during his continuance in office, engage in any private business or be provisionally interested in any case directly or indirectly, when the outcome thereof may be affected by his acts or decisions as such public officer or employee."

SR. MORALES: El Comité, Señor Presidente, no acepta la enmienda.

EL PRESIDENTE: Los qué estén a favor de la enmienda, qué digan Sí. (Una minoría: Sí.) Los qué estén en contra, qué digan No. (Una mayoría: No.) Se rechaza la enmienda.

Lease otra enmienda

LA ENMIENDA CRUZ (R.) ES RECHAZADA.

EL SECRETARIO: By Delegate Cruz (R.)

En la página 40, entre las líneas 16 y 17, insértese lo siguiente:

"No person in the employ of the Government or in any subdivision or instrumentality thereof shall enjoy double compensation; nor shall any such person run. for an elective office except to succeed himself, or be appointed to any other office under the authority of the Government of the Philippines without previously relinquishing his position."

EL PRESIDENTE: La primera parte de esta enmienda ya esta resuelta. Solamente se va a considerar la segunda parte. ¿Qué dice del Comité?

SR. MORALES: El Comité no acepta la enmienda.

EL PRESIDENTE: Se va a votar la enmienda. Los qué estén a favor de la misma, qué digan Sí. (Una minoría: Sí.) Los qué estén en contra, qué digan No. (Una mayoría: No.) Se rechaza la enmienda.

Lease otra enmienda.

ENMIENDA CUENCO, PEREZ Y SANTQS

EL SECRETARIO: By Delegates Cuenco, Perez and Santos:

En la página 40, borrese todo lo qué aparece desde la linen 17 hasta la linea 2 do la página 41, suprimiendo todo el Artículo 3.

EL PRESIDENTE: ¿Qué dice el Comité?

SR. MORALES: El Comité acepta la enmienda.

SR. ROXAS: Señor Presidente, el Comité de Servicio Civil y el Subcomité de Siete quisieran en cierto modo estabilizar el derecho qué han adquirido los empleados del Gobierno a los fondos de pensiones. Aceptamos, sin embargo, la eliminacion de este Artículo en vista de los informes qué tenemos de qué estos fondos estan hoy en situacion precaria e indefinida, y con el objeto de no imponer sobre el Gobierno Insular una obligacion qué no puede sobrellevar, teniendo en cuenta los problemas financieros del pais, no hemos querido gravar al Gobierno con estos fondos. For esa razon, aceptamos la enmienda.

SR. ABAYA: Señor Presidente, quisiera dirigir algunas preguntas al Caballero de Capiz.

EL PRESIDENTE: ¿Accede el orador?

SR. ROXAS: Sí, Señor.

EL PRESIDENTE: Puede formular sus preguntas el Caballero de Ilocos Sur.

SR. ABAYA: ¿Quiere decir Su Señoría qué el Gobierno ya no dara pension a los empleados al retirarse?

SR. ROXAS: El Gobierno continuara dando pension a la medida de su capacidad economical pero no podemos comprometer al Gobierno con una responsabilidad financiera qué quiza no pueda sobrellevar.

SR. ABAYA: ¿No cree Su Señoría qué este Artículo quiere decir qué en caso de qué al Gobierno de pension a sus empleados, qué lo haga a todos en general?

SR. ROXAS: No. Este Artículo hace responsable al Gobierno de todos los compromises existentes, muchos de los cuales no fueron adquiridos por el Gobierno Insular repentina y simultaneamente, sino poco a poco. Sí ha creado el Gobierno ese fondo de pensiones es para la seguridad de ciertos empleados qué temian qué el Gobierno Insular no asifmiria la obligacion de responder por el deficit de estos fondos. De hecho, el Gobierno Insular esta sobrellevando una carga pesada.

SR. ABAYA: ¿No cree Su Señoría qué eliminando este Artículo, el Gobierno ya no podra dar pension a sus funcionarios y empleados?

SR. ROXAS: Eliminando este Artículo, los fondos de pensiones estaran como estan ahora.

SR. ABAYA: ¿Y podra el Gobierno dar pension a sus empleados?

SR. ROXAS: Sí, Señor.

SR. ABAYA: ¿Sin discriminacion ninguna?

SR. ROXAS: El Gobierno puede hacer lo qué quiera de las pensiones. Lo qué se persigue con ese Artículo es dar pension a los empleados. Este Artículo no tiene más objeto qué salvaguardar los derechos qué muchos creen qué han adquirido.

MR. BINAG: Does not the Gentleman from Capiz believe that the new Government of the Commonwealth will be authorized under the Constitution to assume payment of existing pensions?

MR. ROXAS: Yes, the obligation of the present Government shall be assumed by the Government that will be established under the Commonwealth.

APROBACION DE LA ENMIENDA CUENCO- PEREZ-SANTOS

EL PRESIDENTE: ¿Puede votarse la enmienda? (Varios Delegados: Sí.) Los qué estén a favor de la misma, qué digan Sí. (Una mayoría: Sí.) Los qué estén en contra, qué digan No. (Una minoría: No.) Queda aprobada.

Otra enmienda.

MR. OSIAS: Mr. President, before we pass to another section, may I invite the attention of the committee to Section 2. The last sentence of Section 2 reads thus: "They are servants of the people and not agents of any political group."

THE PRESIDENT: We have postponed consideration of that provision until wo come to the general provisions.

MR. OSIAS: I was about to raise the question that, with the approval of the amendment presented by Delegate Pelayo and myself, it would be unnecessary and redundant and might as well be suppressed.

EL PRESIDENTE: Leanse las enmiendas de la página 37 de la lista.

EL SECRETARIO: By Delegate Pelayo.

Page 41, lines 3 to 5, strike out the whole Section 4.

EL PRESIDENTE: ¿Qué dice el Comité?

SR. MORALES: Señor President, el Comité estaria dispuesto a aceptar una enmienda, suprimiendo la palabra "transferencia," pero no la supresion de todo el Artículo.

SR. CUENCO: Señor Predidente, pido qué se lea mi enmienda qué esta concebida en ese sentido.

EL PRESIDENTE: ¿Qué dice el Comité sobre la supresion total del Artículo?

SR. MORALES: El Comité se upone.

SR. PELAYO: Señor Presidente, parece qué hay una enmienda a la enmienda.

SR. CUENCO: Entences, Señor Presidente, pido qué se lea mi enmienda como una enmienda a la enmienda.

EL PRESIDENTE: Lease la enmienda a la enmienda del Delegado por Cebú.

EL SECRETARIO:

Lines 3 to 5, page 41, strike out the whole section and insert instead the following:

"Sec. 4. No public officer shall be removed or suspended except for cause as provided by law."

EL PRESIDENTE: ¿Qué dice el Comité sobre la enmienda a la enmienda?

SR. MORALES: El Comité acepta la enmienda, tal como ha quedado enmendada, sobre el fundamento de qué hay muchos funcionarios qué cada tres años cambian de destine.

EL PRESIDENTE: Hagase constar qué los Delegados Pelayo, Mumar y Dikit han presentado una enmienda semejante.

SR. NEPOMUCENO (R.): Señor Presidente, para una information. En el texto ingles, página 41. se leen las siguientes paiabras: "No public officer shall be removed, suspended or transferred except for cause as provided by law." En el texto castellano se lee lo siguiente: "Ningun funcionario o empleado público sera destituido, suspendido o trasladado sin motivo justificado de conformidad con la ley." ¿Cual es el texto qué va a prevalecer?

SR. MORALES: El Comité entiende qué debe regir el texto castellano.

SR. NEPOMUCENO (R.): Entonces, Señor Presidente, propongo una enmienda al texto ingles, de modo qué después de la palabra "officer" de la enmienda a la enmienda, se inserten las palabras "or employees."

SR. CUENCO: Acepto la enmienda.

MR. DIKIT: Mr. President, I have a similar amendment.

EL PRESIDENTE: Hagase constar qué los Delegados Mumar y Dikit tienen una enmienda semejante.

SR. CUENCO: La transferencia también puede ser un castigo.

EL PRESIDENTE: Se van a someter separadamente estas enmiendas. La Mesa sometera a voiacion la enmienda del Delegado por Cebu, Señor Cuenco y la del Delegado por Marinduque, Señor Nepomuceno (R.). Los qué estén conformes con la enmienda del Delegado por Marinduque, Señor Nepomuceno (R.) digan Sí. (Una mayoría: Sí.) Los qué no lo estén digan No. (Una minoría: No.) Aprobada.

¿Qué dice el Comité sobre la enmienda del Delegado por Rizal, Señor Dikit, de insertar la palabra "punished,il en vez de "demoted"?

SR. MORALES: El Comité lo deja a la discreción de la Asamblea.

SR. VENTURA: ¿Sí se ha rebajado el sueldo?

EL PRESIDENTE: Hay una enmienda de los Delegados Maramara y Dikit, en el sentido de insertar la palabra "demoted."

SR. VENTURA: Or fined, porque hay una decisión del Fiscal General, según recuerdo, en el caso de una oficina que impuso una multa sin la autorización debida según el Código Administrativo, y dijo el Fiscal General que no estaba autorizado por ley.

EL PRESIDENTE: Se va a someter la enmienda del Delegado por Rizal, Señor Dikit, tal como ha quedado enmendada por el Delegado por Ilocos Sur, Señor Ventura. Los que estén a favor de dicha enmienda, digan Sí. (Una minoría: Sí.) Los que estén en contra, digan No. (Una mayoría: No.) Rechazada. No queda más que la enmienda del Delegado por Iloilo, Señor Montinola, que implícitamente quedó votada con la anterior enmienda.

¿Puede votarse el Capítulo referente al Servicio Civil? (Varios Delegados: Sí.)

Se dispensa la votación nominal, si no hay objeción. Los que estén a favor del Capítulo sobre Servicio Civil, digan Sí. (Una mayoría: Sí.) Los que estén en contra, digan No. (Una minoría: No.) Se aprueba el Capítulo sobre el Servicio Civil.

LEVANTAMIENTO DE LA SESION

SR. ABELLA: Señor Presidente, pido que se levante la sesión hasta mañana.

EL PRESIDENTE: Sí no hay objeción, se levanta la sesión hasta mañana, a las 9:00 de la mañana. (No hubo objeción.)

Eran las 6:17 p.m.

ABOUT BATAS.ORG

Study smarter at BATAS.org

The Philippine bar review and law-school companion built around how your brain actually remembers.

The complete Philippine law library - free for everyone.

More than 100,000 Supreme Court decisions, Republic Acts, and executive issuances - full-text searchable, browsable by category and year, and always free. No paywall, no login. This PDF came from it.

Audio case-brief lectures.

Any decision becomes a podcast-style lecture - facts, issues, ruling, and doctrine - with read-along highlighting and a hands-free presentation mode. Study while commuting, working out, or resting your eyes.

Bar review built on the science of memory.

Complete, sequenced courses for all eight bar subjects, narrated like podcasts and reinforced with retrieval practice and spaced review - the study techniques with the strongest evidence behind them.

The full law-school curriculum.

One subscription unlocks the entire J.D. curriculum - every subject, every lesson, with your progress tracked down to the paragraph so you can pick up exactly where you left off, on any device.

Mock exams that tell you where you stand.

Timed multiple-choice exams graded instantly, with per-subject score breakdowns and focus suggestions that point you at your weakest topics first.

A study planner that keeps you on pace.

Set your schedule and BATAS tells you every day whether you are on track for bar day - and exactly which lesson to take next.

Start free at <https://batas.org>

The law library is free forever - and your first lesson is one click away.

The text of this document is an official public record and remains in the public domain. Formatting, presentation, and compilation © 2026 batas.org.

Downloaded free from the batas.org Law Library. Share it freely - the library is free for every law student, bar reviewee, and practitioner.